

English. Those that cannot clothe themselves with the spirit as with a garment are abandoned. He wants to make his readers feel, not see; if they see at all, they must see through their emotion; whereas the emotion of the Greek was stirred in him through sight. We do not get very far into the matter, but we gain something, perhaps, by adding that as sculpture is to painting and music, so is the poetry of Musæus to that of Marlowe. In the former, feeling is subordinate, or, at most, but adequate to form in the latter, *Gefühl ist alles*."

There can be no doubt that the modern intellect is, as Mr. Symonds above implies, too insensitive a surface for the perfect development of the faint, but exquisite, sun-pictures of these old nature artists; but there can also be no doubt that the special set which classical studies usually receive, strongly withdraws the student from the spirit of his author to mere mechanical "properties." For some time it has been the absurd practice at Universities, to attribute little value to the grace and skill of translation, but immeasurable importance to disputed etymologies, to conjectural readings, and scansional squabbles. The brilliant verbal criticism of Bentley, Dawes, and Porson, set up a school of imitators in Germany and England, and gave a distinct flavour to University culture. Every one admits that our classical texts have been purified, and that metrical forms have been rationalized, but, after all, this is, as Dr. Johnson said of lexicography, mere pioneer's work, no matter how arduous and laborious. If one had it in hand to visit the wondrous scenery of the Yosemite Valley, it would scarcely be considered relevant to his purpose to spend all his life in mastering the different routes originally proposed for the Pacific Railway that is to take him thither; or in committing to memory the inclinations of the different gradients, and the radii of the various curves over which he is to pass. For specific purposes, all of this information is valuable, but it contributes nothing to the main purpose of our tourist's journey: indeed, if a pleasurable tour were burdened with such prelimin-

aries, few of us would ever wander from home. How far verbal criticism, even in the hands of its founder, may withdraw from all poetic appreciation, was well seen in Bentley, who, after his services to Horace, edited *with conjectural emendations*, the text of *Paradise Lost*! And, in our day, we find that our foremost philologist, Max Müller, regards the Greek myths as nothing better than "*a disease of language*."

Mr. Symonds' *Studies of the Greek Poets* first appeared in England, in 1873, and they were immediately recognized as an exceedingly valuable contribution to the highest department of literary analysis. These volumes should be in the library of every literary student, classical or English. The English rendering of the illustrative passages represent "translation" in its original and true sense: these renderings are done by such hands as Worsley, Goldwin Smith, and Conington—a sufficient stamp of quality.

---

THE ONE HUNDRED PRIZE QUESTIONS IN CANADIAN HISTORY AND THE ANSWERS. By Henry Miles, Jun., Montreal. Montreal: Dawson Brothers.

THE *Canadian Spectator* last year offered two prizes for the greatest number of correct answers to one hundred questions in Canadian History, which were to be propounded from week to week in its columns. Along with a statement of the conditions to govern the competition, the following announcement was made: "No *catch* questions will be put forth. However simple a question may appear, there will be connected with it some important historical fact." With this flourish of trumpets we were prepared for a list of questions that would include the whole range of Canadian history in its most important aspects. On looking them over in the pamphlet before us, we have been greatly disappointed.

We are puzzled to know what "important historical fact" is connected with such questions as the following which we select from the list at random: "Which is the oldest Protestant Church in Canada?" "Who piloted Sir Guy Carleton in an open boat to